

推廣期：2016年5月3日至6月30日
Promotion Period: 3 May - 30 June 2016

訂購美麗華旅遊精選旅遊產品，專享精彩優惠：
Enjoy fabulous travel offers of Miramar Travel:



指定南美及冰島旅行團全數付款
即減高達HK\$2,500
Up to HK\$2,500 discount offer upon full payment for selected tours to South America & Iceland



指定歐洲旅行團全數付款
即減高達HK\$1,100
Up to HK\$1,100 discount offer upon full payment for selected tours to Europe



指定皇家加勒比國際遊輪日本、越南、台灣郵輪團全數付款
即減HK\$500
HK\$500 discount offer upon full payment for selected Royal Caribbean International cruise tours to Japan, Vietnam and Taiwan



指定中國旅行團全數付款
即減高達HK\$400
Up to HK\$400 discount offer upon full payment for selected tours to China



所有日本、韓國旅行團全數付款
即減HK\$300
HK\$300 discount offer upon full payment for all tours to Japan and Korea

銀聯卡網上購物一般條款及細則：1.優惠只適用於卡號62開頭，香港及澳門地區所發行之指定銀聯信用卡，以及由中國內地發行之銀聯卡（「指定銀聯卡」）。2.優惠只適用於持卡人於推廣期內以指定銀聯卡於參與商戶指定網頁，通過銀聯網絡簽賬，但不包括以下類別之交易：任何繳費賬項、已被取消、正在進行索償、退貨及/或退款等之交易。交易時間以指定參與商戶的網頁系統時間為準。3.優惠產品及服務數量有限，並須視乎實際供應情況而定。除另有訂明，優惠不可與其他優惠、折扣或優惠券同時使用。優惠不能轉讓，任何所列明之網上優惠或電子禮券將不能兌換現金及更換為其他產品或服務。4.所有優惠產品及服務價格均以參與商戶的指定網頁之價格為準，價格可能根據實際情況不時調整，而毋須另行通知。宣傳材料內之圖片、產品資料及價錢只供參考。5.銀聯國際香港分公司（「銀聯香港」）並非商戶產品或服務供應商，故此將不會就有關產品或服務承擔任何責任。6.如有任何舞弊及/或欺詐成分（由銀聯香港及/或合作商戶酌情決定），銀聯香港及/或合作商戶有權取消其享有優惠的資格。銀聯香港保留權利直接從有關人士的相應銀聯卡戶口扣除任何通過不適當方式及途徑所獲得之獎賞的價值，而不作事先通知，及/或採取法律行動以追討有關金額。7.銀聯香港及參與商戶有權修改本條款及細則、更改或終止優惠而毋須作出任何通知，亦恕不承擔任何有關以上提及之改動所引起的責任。如有任何爭議，銀聯香港及合作商戶保留一切有關行使優惠之最終決定。8.銀聯香港及合作商戶將不會對任何網站失誤、電子禮券的錯誤、任何電腦、通訊或設施不正當地運作、任何服務的缺乏或不足之處、任何通知因電郵傳送的錯誤而寄失或遺失而導致的損失及損毀負上任何責任。9.如本條款及細則的中、英文版本有任何歧義，概以中文版本為準。

General Terms and Conditions - UnionPay Card Online Shopping: 1.The Offers are only applicable to the UnionPay cards starting with "62", including the specified UnionPay credit cards issued in Hong Kong and Macau, and UnionPay cards issued in Mainland China ("specified UnionPay Card"). 2.To enjoy the Offers, cardholders are required to settle the payment with an eligible UnionPay card via UnionPay network at designated website of the participating merchants during the promotion period. The following transactions will not be accepted for the Offers: any bill payments, any transactions that are subject to cancellation, charge-back, return of goods and/or refund. The time of transaction refers to the time as indicated on the website of the relevant merchants. 3.All products and services are available on a first-come-first-served basis and are subject to availability while stocks last. Unless otherwise specified, the Offers cannot be used in conjunction with other promotional offers, discounts or coupons. The Offers cannot be transferred or exchanged for cash or other products or services. 4.The prices of all products and services are designated by the relevant participating merchants and are subject to change from time to time without prior notice. Photos, descriptions and prices in relation to the products/services published in promotional materials are intended to be for reference only. 5. UnionPay International Hong Kong Branch ("UnionPay Hong Kong") is neither the vendor nor the service provider, thus UnionPay Hong Kong is not responsible for the products or services provided by the merchant. 6.Any fraud and/or abuse of the Offers by any person (as determined by UnionPay Hong Kong and/or relevant participating merchants) will result in the disqualification of the person's eligibility to the Offers, and UnionPay Hong Kong reserves the right to debit from cardholder's eligible UnionPay card account the equivalent value of reward(s) without prior notice, and/or take legal action in such instances to recover any outstanding amounts. 7.UnionPay Hong Kong and relevant participating merchants reserve the right to cancel, revise, suspend or terminate all or any part(s) of the Offers, or the terms and conditions herein contained, at any time without prior notice or reason. In case of any disputes, the decision of UnionPay Hong Kong and relevant participating merchants shall be final and binding on all parties concerned. 8.UnionPay Hong Kong and relevant participating merchants shall have no liability for any website failure, coupon errors, any malfunction of computers, communications and facilities, any deficiencies of service, and any loss or damage caused by email or other means. 9.In case of discrepancies between the English and Chinese versions of these terms and conditions, the Chinese version shall prevail.

優惠名額有限，先到先得，送完即止，並受個別條款及細則約束，詳情請向以下商戶查詢：
The offers are available on a first-come-first-served basis while stocks last. Terms and conditions apply. Please contact the below relevant participating merchants for details.

商戶 Merchants	客戶服務熱線 Customer Service Hotline	網站 Website
健康生活易 ESDlife	(852) 3151 2288	health.esdlife.com/UPOP
Hutchgo.com	(852) 3192 0900	hutchgo.com.hk
美麗華旅遊 Miramar Travel	(852) 8200 2299	www.hkmiramartravel.com
名人站 VIP Station	(852) 2301 3221	vipstation.com.hk

ONLINE SHOPPING YOUR WAY



銀聯卡網上購物禮遇
簽賬優惠一click即享
UnionPay Card Online Privilege
Just One Click Away

健康生活易

health from ESDlife | 身體檢查訂購平台

— 額外 —
HK\$200
超市禮券

推廣期：2016年4月1日至6月30日
Promotion Period: 1 April – 30 June 2016

購買任何身體檢查、疫苗注射及兒童評估計劃
滿**HK\$2,000**，可額外獲贈**HK\$200超市禮券**。

A complimentary **HK\$200 supermarket voucher**
upon spending of HK\$2,000 or above on body
check, vaccination and child development
assessment plans.



名人站

VIP
STATION

— 額外 —
九折
優惠

推廣期：2016年5月1日至9月30日
Promotion Period: 1 May – 30 September 2016

名人站網上購買精選貨品，除原有折扣外，額外
再享**九折**優惠：

Enjoy extra **10% discount** on the selected products:



銀聯優惠價：
UnionPay Price:
HK\$5,970
-HK\$6,630-



銀聯優惠價：
UnionPay Price:
HK\$10,210
-HK\$11,340-



銀聯優惠價：
UnionPay Price:
HK\$9,950
-HK\$11,050-



銀聯優惠價：
UnionPay Price:
HK\$24,330
-HK\$27,030-



銀聯優惠價：
UnionPay Price:
HK\$38,880
-HK\$43,200-



銀聯優惠價：
UnionPay Price:
HK\$27,940
-HK\$31,040-

hutchgo.com

— 專享 —
HK\$300
賞飛優惠

推廣期：2016年5月3日至6月30日
Promotion Period: 3 May - 30 June 2016

預訂台灣、上海、釜山、巴峇、沖繩、曼谷、
布吉、新加坡及吉隆坡網上即時確認之機票、
酒店房間及自由行旅遊套票，單一交易金
額為HK\$2,000或以上，並於付款時輸入電
子禮券碼「UNIONPAY300」，即可**專享**
額外HK\$300之賞飛優惠。

* 交易金額不包括相關之稅款、燃油附加費、手續費、
保險及簽證費。

Apply the promotion code 「UNIONPAY300」
to **enjoy HK\$300 instant discount** upon
single spending of HK\$2,000 or above on
instantly confirmed flight ticket(s), hotel
room(s) or travel packages to Taiwan,
Shanghai, Busan, Bali, Okinawa, Bangkok,
Phuket, Singapore and Kuala Lumpur.

* Transaction amount excludes the applicable taxes, fuel
surcharges and processing fee.



更多精彩優惠，即刻上
For more offers, please visit

health.esdlife.com/UPOP 🔍

vipstation.com.hk 🔍

hutchgo.com.hk 🔍